

# City of Rosemead Recycling & Waste Newsletter



Sustainability in Action

FALL 2024

800.299.4898 | [RepublicServices.com/municipality/rosemead-ca](https://RepublicServices.com/municipality/rosemead-ca)

## Free Used Motor Oil Collection

Used motor oil should NEVER be dumped onto the ground, into storm drains or into trash cans. Dumping motor oil from a single oil change can pollute one million gallons of water. That's enough water to supply 50 people for one year. Listed on the right are five used oil collection centers in Rosemead where you can properly dispose of your used motor oil and filters for free.

## Recolección gratuita de aceite de motor usado

El aceite de motor usado NUNCA debe tirarse al suelo, a los desagües pluviales ni a los botes de basura. Verter el aceite de motor de un solo cambio

de aceite puede contaminar un millón de galones de agua. Eso es agua suficiente para abastecer a 50 personas durante un año. A la derecha hay cinco centros de recolección de aceite usado en Rosemead, donde puede deshacerse gratis y adecuadamente de su aceite de motor y filtros usados.

## 免費收集廢棄機油

切勿傾倒廢棄機油於地面，水溝或垃圾桶。傾倒一次機油更換後之廢棄機油將污染一百萬加侖水，這足以供應 50 人一年之用水。您可在右側所列柔斯密之五所廢油收集中心免費妥善處理廢機油與過濾器。

## Thu Gom Dầu Máy Qua Sử Dụng Miễn Phí

ĐỪNG BAO GIỜ đổ dầu máy qua sử dụng xuống đất, vào cống thoát nước mưa hay vô thùng rác. Việc đổ dầu máy

từ một lần thay dầu duy nhất có thể làm ô nhiễm một triệu gallon nước. Lượng nước đó đủ để cung cấp cho 50 người trong một năm. Liệt kê ở bên phải là năm trung tâm thu gom dầu máy qua sử dụng ở Rosemead mà quý vị có thể miễn phí xử lý đúng cách dầu máy qua sử dụng và tấm lọc dầu của mình.

- AutoZone 5475  
9712 Valley Blvd.  
Rosemead, CA 91770
- AutoZone 5476  
8350 Garvey Ave.  
Rosemead, CA 91770
- City Tech Auto Repair  
8419 Garvey Ave.  
Rosemead, CA 91770
- Jiffy Lube 2224  
9655 Valley Blvd.  
Rosemead, CA 91770
- Valvoline Instant Oil Change  
3603 Rosemead Blvd.  
Rosemead, CA 91770



## Bulk Item Pickups

Scan the QR code or call **800.299.4898** for residential bulk item pickup guidelines and to learn how to schedule this service.

## Recolecciones de artículos voluminosos

Escanee el código QR o llame al **800.299.4898** para conocer las directrices para la recolección de artículos voluminosos residenciales y aprender a programar este servicio.

## 大型物品取件

掃描二維碼或致電 **800.299.4898** 以獲取住宅區大型物品取件指南及了解如何安排此服務。

## Tới Chở Và Đem Bỏ Đồ Cồng Kênh

Quét mã QR hoặc gọi số **800.299.4898** để tìm hướng dẫn về dịch vụ tới chở và đem bỏ đồ cồng kênh dành cho cư dân và tìm hiểu cách lên lịch dịch vụ này.

# Tips for Keeping Your Kitchen Pail Clean

- **Empty Food Scraps Regularly:** Transfer your food scraps to your outside green bin frequently. Do not let your scraps sit for more than a few days to prevent odors and avoid attracting pests.
- **Keep Meat Scraps in the Freezer:** Consider storing meat scraps or your entire kitchen pail in the freezer until collection day. This helps reduce the frequency of emptying your pail and keeps odors at bay.
- **Wash Your Kitchen Pail Weekly:** Rinse your kitchen pail every time you empty it and give it a thorough wash with soap at least once a week to keep it clean and odor-free.
- **Line Your Pail with Paper:** Use a paper liner, such as a newspaper or paper bag, to absorb moisture and make cleanup easier. If you subscribe to a newspaper, you can repurpose it as a liner.
- **Use Baking Soda for Odor Control:** Sprinkle baking soda in your kitchen pail to absorb any unpleasant odors.
- **Keep the Lid Closed:** Ensure the lid of your kitchen pail is always closed tightly to prevent pests from getting inside.



## 保持廚房垃圾桶清潔之竅門

- **定期清空食物殘渣:** 將食物殘渣頻繁的轉移至室外綠色垃圾桶。不要存放殘渣超過屬日以防止產生異味並避免吸引害蟲。
- **將肉屑存放於冰箱中:** 請考慮將肉屑或整個廚房垃圾桶存放於冰箱中直到收集日。有助減少清空垃圾桶之頻率並防止異味。
- **每週清洗廚房垃圾桶:** 每次清空廚房垃圾桶時沖洗之並每週至少用肥皂徹底清洗一次, 以保持清潔與無異味。
- **廚房垃圾桶內墊上紙類:** 使用紙墊例如報紙或紙袋以吸收水分並更容易清理。如訂閱報紙您可以將其重新用為襯紙。
- **使用小蘇打控制異味:** 將小蘇打撒在廚房垃圾桶中以吸收任何難聞之異味。
- **緊閉廚房垃圾桶蓋子:** 確保廚房垃圾桶蓋子始終關閉以防止害蟲進入。

## Consejos para mantener limpio su cubo de cocina

- **Vacíe regularmente los restos de comida:** Transfiera sus restos de comida al contenedor verde exterior con frecuencia. No deje que sus restos permanezcan más de unos días para prevenir olores y evitar atraer plagas.
- **Mantenga los restos de carne en el congelador:** Considere la posibilidad de guardar los restos de carne o todo su cubo de cocina en el congelador hasta el día de recolección. Esto ayuda a reducir la frecuencia de vaciado de su cubo y mantiene al margen los olores.
- **Lave semanalmente su cubo de cocina:** Enjuague su cubo de cocina cada vez que lo vacíe y lávelo a fondo con jabón al menos una vez a la semana para mantenerlo limpio y sin olores.
- **Forre su cubo con papel:** Use un forro de papel, como un periódico o una bolsa de papel, para absorber la humedad y facilitar la limpieza. Si está suscrito a un periódico, puede reutilizarlo como forro.
- **Use bicarbonato de sodio para controlar el olor:** Espolvoree bicarbonato de sodio en su cubo de cocina para absorber cualquier olor desagradable.
- **Mantenga la tapa cerrada:** Asegúrese de que la tapa de su cubo de cocina esté siempre bien cerrada para evitar que entren plagas.

## Bí Quyết Giữ Gìn Sạch Sẽ Thùng Xách Tay Đựng Thức Ăn Thưa

- **Thường xuyên đổ thức ăn thừa vô thùng rác:** Thường xuyên chuyển thức ăn thừa vô thùng rác màu xanh lá cây bên ngoài. Đừng để thức ăn thừa trong thùng quá vài ngày để phòng tránh mùi hôi và tránh thu hút các loài gây hại.
- **Đế thịt thừa trong tủ đá:** Cân nhắc việc cất thịt thừa hay toàn bộ thùng xách tay đựng thức ăn thừa trong tủ đá cho đến ngày thu gom rác. Làm vậy sẽ giúp giảm bớt tuần suất đổ thức ăn thừa vô thùng rác và phòng tránh mùi hôi.
- **Rửa thùng xách tay đựng thức ăn thừa mỗi tuần:** Rửa sạch thùng xách tay đựng thức ăn thừa mỗi lần quý vị đổ thức ăn thừa vô thùng rác và rửa sạch bằng xà phòng ít nhất một lần mỗi tuần để giữ cho sạch và không có mùi hôi.
- **Lót thùng xách tay với một lớp giấy:** Lót bằng một lớp giấy, chẳng hạn như giấy báo hay túi giấy, để hút nước ẩm rịn ra và dễ dàng làm sạch thùng xách tay hơn. Nếu quý vị đăng ký mua báo dài hạn, quý vị có thể tái sử dụng báo bằng cách dùng nó để lót thùng.
- **Dùng bột nở để kiểm soát mùi hôi:** Rắc bột nở vô thùng xách tay đựng thức ăn thừa để hút bất cứ mùi hôi nào.
- **Đóng nắp lại:** Đảm bảo nắp thùng xách tay đựng thức ăn thừa luôn được đóng kỹ để tránh các loài gây hại bò vô.

# Does Your Business Have Leftover Food?

To reduce food waste and help address food insecurity, Senate Bill (SB) 1383 requires that California recovers or rescues 20% of surplus edible food to feed people in need by 2025. The law directs food-generating businesses to recover the maximum amount of their edible food that would otherwise go to landfills and to maintain records of their food donation activities. As of January 1, 2024, large food businesses, such as wholesale food vendors, distributors, food service providers and grocery stores, as well as cafeterias, restaurants and venues, are required to comply.

If you are a business within Rosemead that has excess or leftover edible food to donate, the City encourages you to use the Careit app. Careit is a free and easy-to-use tool for Rosemead businesses to donate food and meet the SB 1383 requirements.

## ¿Tiene su negocio excedentes de comida?

Para reducir el desperdicio de comida y ayudar a abordar la inseguridad alimentaria, SB 1383 requiere que California recupere o rescate el 20% de los alimentos comestibles excedentes para alimentar a las personas necesitadas para el 2025. La ley ordena a los negocios que generan comida que recuperen la máxima cantidad de sus alimentos comestibles que, de otro modo, irían a parar a rellenos sanitarios y que mantengan registros de sus actividades de donación de comida. A partir del 1º de enero del 2024, los grandes negocios de comida, como vendedores mayoristas de comida, distribuidores, proveedores de servicios de comida y tiendas de comestibles, así como cafeterías, restaurantes y locales, están obligados a cumplir la ley.

Si usted es un negocio dentro de Rosemead que tiene excedentes o sobras de comida comestible para donar, la Ciudad le anima a usar la aplicación Careit. Careit es una herramienta gratuita y fácil de usar para que los negocios de Rosemead donen comida y cumplan los requisitos de SB 1383.

## 您的企業有剩餘之食物嗎？

為了減少食物浪費並幫助解決食物無保障問題，SB 1383 要求加州至2025 年回收或節省20% 剩餘可食用之食品，以供給有需求之人群。該法律指示食品生產企業回收最大數量可食用之食品，否則這些食品將被送往垃圾掩埋場，並保留其食品捐贈活動之記錄。2024 年 1 月 1 日起，大型食品企業例如食品批發商、分銷商、食品服務提供者與雜貨店以及咖啡店、餐廳與場所均必須遵守。

如果您為柔斯密之企業，有多餘或剩餘可食用之食品可供捐贈，市政府鼓勵您使用 Careit APP，Careit 是一款免費且易於使用的工具以供 Rosemead 企業捐贈食品並滿足 SB 1383 要求。

## Doanh Nghiệp Của Quý Vị Có Thức Ăn Thừa Không?

Để giảm thiểu rác thực phẩm và giúp giải quyết tình trạng bất ổn về lương thực, SB 1383 yêu cầu California thu hồi hay giải cứu 20% thực phẩm dư thừa ăn được để cung cấp cho người khó khăn trước năm 2025. Luật này chỉ thị các doanh nghiệp tạo ra thực phẩm thu hồi tối đa lượng thực phẩm ăn được mà lẽ ra sẽ bị chuyển tới bãi rác và phải lưu trữ hồ sơ về việc quyên tặng thực phẩm của họ. Kể từ ngày 1 tháng 1 năm 2024, các công ty lớn kinh doanh thực phẩm, chẳng hạn như công ty bán sỉ thực phẩm, nhà phân phát, nhà cung ứng dịch vụ ăn uống và chợ bán thực phẩm, cũng như nhà ăn, nhà hàng và nơi hội họp, bắt buộc phải tuân thủ.

Nếu quý vị là một doanh nghiệp ở Rosemead có quá nhiều thức ăn hay thức ăn thừa để quyên góp, Thành Phố khuyến khích quý vị sử dụng ứng dụng Careit. Careit là một công cụ miễn phí và dễ sử dụng để các doanh nghiệp ở Rosemead dùng để quyên góp thực phẩm và đáp ứng các quy định của SB 1383.

## CAREIT Food Donation App

Careit helps businesses connect with local nonprofit organizations and donate food. Careit is free, simple to use, and helps feed those in need in your community. Visit [Careit.com](https://www.careit.com) for more information.

## Aplicación para donación de comida

Careit ayuda a los negocios a conectarse con organizaciones locales sin fines de lucro para donar comida. Careit es gratis, fácil de usar y ayuda a alimentar a los necesitados de su comunidad. Visite [Careit.com](https://www.careit.com) para más información.

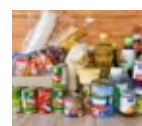
## 食品捐贈App

Careit 協助企業與地區非營利機構結合以捐贈食品。Careit 為免費同時使用簡捷，可協助滿足社區內需要幫助之人群。更多信息請訪問[Careit.com](https://www.careit.com)。

## Ứng Dụng Quyên Tặng Thức Phẩm

Careit trợ giúp các doanh nghiệp kết nối với các tổ chức phi lợi nhuận địa phương và quyên tặng thực phẩm. Careit là miễn phí, dễ sử dụng, và giúp cung cấp thực phẩm cho những người cần sự giúp đỡ trong cộng đồng của quý vị. Hãy truy cập [Careit.com](https://www.careit.com) để biết thêm thông tin.

What to Donate | Qué donar | 捐贈類別 | Quyên tặng thực phẩm nào



# Holiday Decoration Awards

The City of Rosemead is about to get a little merrier and brighter! Since it's that wonderful time of year, we invite residents and businesses to bust out their festive lights and creative decorations. Spread holiday cheer and win prizes by participating in the 12th Annual Holiday Decoration Awards! Nominations will be accepted beginning November 18, 2024.

To participate, email your name, address, phone number and two photos of the property to [BeautifyingRosemead@cityofrosemead.org](mailto:BeautifyingRosemead@cityofrosemead.org). For more information, contact the City Clerk's Office at **626.569.2100**.



## Premios de decoración para los días festivos

¡La Ciudad de Rosemead está a punto de volverse un poco más alegre y brillante! Ya que estamos en esa maravillosa época del año, invitamos a residentes y negocios a que saquen a relucir sus luces festivas y sus decoraciones creativas. ¡Difunda la alegría de los días festivos y gane premios al participar en los XII Premios Anuales a la Decoración Navideña! Se aceptan nominaciones a partir del 18 de noviembre del 2024.

Para participar, envíe por email su nombre, dirección, número de teléfono y dos fotos de la propiedad a [BeautifyingRosemead@cityofrosemead.org](mailto:BeautifyingRosemead@cityofrosemead.org). Para mayores informes, comuníquese con la Oficina de la Secretaria Municipal al **626.569.2100**.

## 節日裝飾獎

柔斯密市即將變得更加歡樂與閃爍! 基於此年度優美的時刻, 我們邀請居民與企業展示節日喜慶的燈光與創意之裝飾, 參加第 12 屆年度節日裝飾獎以顯現節日歡欣並贏取獎品! 2024 年 11 月 18 日開始接受提名。

如欲參加請將您姓名、地址、電話號碼及兩張房產照片透過電子郵件發送至 [BeautifyingRosemead@cityofrosemead.org](mailto:BeautifyingRosemead@cityofrosemead.org)。了解更多信息請聯係市書記員辦公室於 **626.569.2100**。

## Giải Trang Trí Cho Ngày Lễ

Thành Phố Rosemead sắp sửa trở nên náo nhiệt và tươi sáng hơn một chút! Vì đây là khoảng thời gian tuyệt vời trong năm, chúng tôi mời cư dân và doanh nghiệp lấy ra bóng đèn lễ hội và trang trí sáng tạo của họ. Chia sẻ niềm vui sướng, hân hoan trong ngày lễ và đoạt giải thưởng bằng cách tham gia Giải Thường Trang Trí Ngày Lễ Thường Niên Lần Thứ 12! Chúng tôi sẽ chấp nhận sự đề cử bắt đầu vào ngày 18 tháng 11, 2024.

Để tham gia, vui lòng gửi tên, địa chỉ, số điện thoại và hai bức ảnh về bất động sản của quý vị qua thư điện tử đến [BeautifyingRosemead@cityofrosemead.org](mailto:BeautifyingRosemead@cityofrosemead.org). Để biết thêm thông tin, hãy liên hệ Văn Phòng Lục Sự Thành Phố theo số **626.569.2100**.

# Recycle Your Holiday Tree

Real holiday trees will be accepted at the curb by Republic Services from Thursday, December 26, 2024, through Wednesday, January 8, 2025. Be sure to take off all lights, ornaments, tinsel and garlands, as well as the metal or plastic stand. Set the bare tree at the curb or next to the dumpsters in your complex. If your tree is more than 4 feet tall, please cut it in half for safe and easy collection. No flocked trees will be accepted for recycling.

## Recicle su árbol navideño

Republic Services aceptará árboles navideños reales en la acera desde el jueves 26 de diciembre del 2024 hasta el miércoles 8 de enero del 2025. Asegúrese de quitar todas las luces, adornos, oropeles y guirnaldas, así como el soporte de metal o plástico. Ponga el árbol sin adornos en la acera o junto a los basureros de su complejo. Si su árbol mide más de 4 pies, córtelo por la mitad para su recolección fácil y segura. No se aceptarán árboles flocados para reciclar.

## 回收聖誕樹

2024 年 12 月 26 日星期四至 2025 年 1 月 8 日星期三, Republic Services 將在路邊收集真的聖誕樹。請務必取下所有燈類、裝飾品、金屬絲與花圈以及金屬或塑膠支架。請將光禿禿的樹置放於社區之路邊或垃圾桶旁。如您的樹超過 4 英尺高, 請將其切成兩半以便安全及輕鬆收集。不接受植絨過之聖誕樹回收。

## Hãy Tái Chế Cây Trang Trí Mùa Lễ Của Quý Vị

Cây trang trí mùa lễ thật sẽ được Republic Services chấp nhận tại lề đường từ thứ Năm, 26 tháng 12 năm 2024 cho đến thứ Tư, ngày 8 tháng 1 năm 2025. Hãy nhớ gỡ bỏ tất cả đèn, đồ trang trí, kim tuyến cũng như để cây bằng nhựa hay bằng kim loại. Đặt cây trần trụi bên lề đường hay bên cạnh thùng rác ở khu chung cư của quý vị. Nếu cây cao hơn 4 feet, hãy cắt đôi cây để được thu gom một cách dễ dàng và an toàn. Không chấp nhận cây phủ với tuyết nhân tạo để tái chế.